



MINUTES OF THE MEETING OF THE TECHNICAL COMMITTEE HELD IN PALMA DE MALLORCA (SPAIN) ON THE 3RD AND 4TH OF DECEMBER 1973.

=====

PRESENT

Chairman of the
Technical Committee
Mr. Hamer

Mr. Nispel
Mr. Dressel
Mr. Banner
Mr. Vastiau
Mr. Ico
Mr. Liu
Mr. Lewis
Mr. Poitevin
Mr. Sweeney
Mr. Ghedini
Mr. Seger
Mr. Omata
Mr. Costa Dias
Mr. Clayton
Mr. Guox

Secretariat
Mr. Albert
Mr. Capdepón
Mr. Martínez

The Provincial Youth Delegate for the Balearic Isles addresses a plenary session of the Council by welcoming all those present and wishing them an enjoyable stay in this city.

Mr. Hamer, Chairman of the Technical Committee, thanks Mr. Ysasi for his speech and opens the meeting by granting the floor to Mr. Albert.

The Secretary General reports that the Belgian Representation will join the meeting shortly since transport difficulties have prevented its arrival today. He also states that Mr. Kang will not be able to attend this meeting and that he has not so far had news of the attendance of the Luxembourg, Malta and Iran Representations. He communicates the absence of Mr. Maestu due to a recent bereavement in his family and reports that Messrs. Castelao and Power will join the meeting on the 5th.

Mr. Hamer expresses regret at the absences notified by the Secretary General and welcomes the new Technical Representatives from Japan and the United Kingdom, Messrs.

Omata and Clayton. He outlines the work programme for both the Subcommittee and the Technical Committee, suggesting that these two organs should work independently of each other. This is agreed to, followed by the departure of the members of the Subcommittee, and the Technical Committee meeting is opened.

Mr. Hamer requests, and this is agreed to, after considering the points listed on the Order of the Day, that the subjects for consideration should follow the order given below:

1.- Selection of the drawings which should accompany the description of trades.

The Secretariat General presents Mr. Hamer with a selection of four drawings of each trade which takes part in the Competition. Mr. Hamer suggests that Committees of Experts should be appointed to decide the quality and validity of these descriptions since, at the present moment, lack of time and personnel, would make a detailed study of the drawings impossible.

Mr. Sweeney underlines the convenience for the drawings chosen to describe the trade perfectly and above all, to meet the international norms at present in force, as far as both trade and drawing are concerned.

Mr. Hamer and Mr. Sweeney's proposals are accepted but no agreement is reached as to the way and means of making this selection.

2.- Trades involved in the Competition.

It is agreed that such trades will be the same as those convened at the Munich Competition, with the addition of Foundry Moulding which has been assigned the number 12.

With regard to trade n^o 33, Telecommunication Mechanics, it is agreed that it will not be convened at the Lisbon Competition until the German Representation presents a detailed description and drawing of this trade.

Only then can a decision be reached at the next meeting as to its inclusion in the list of those participating in later competitions, and this is agreed to.

3.- Appointment of Marking Juries for the XXII International Competition.

Mr. Hamer asks Mr. Costa Dias to report about the distribution of the workshops in order to establish the different trade groups and committees.

Mr. Costa Dias reports that in this respect there will be no difficulties since the Competition will be held on the site of the Lisbon Fair.

There is an interchange of opinions as to the suitability of moving the Presidencies of the Committees, but, although due recognition is taken of the advantages entailed, it is agreed to keep these changes to a minimum in view of the coming Competition.

Mr. Hamer offers Mr. Costa Dias the chance of delegating the Technical Representation of his country to another person in order to devote himself entirely to the organization of the Competition. Mr. Costa Dias says he will study this possibility.

Next, a debate is started about the appointment of the experts who are to make up the Marking Juries, for which a form is distributed to each of those present on which they are asked to state their preferences. The set criteria is that each trade should have four experts although in certain trades (Hairdressing) two or three may be enough.

This possibility is accepted in principle. Differences of opinion arise regarding Mr. Dressel's proposal which suggests that experts should not mark the works of contestants of their own nationality, while advising the Technical Representatives that the experts they choose should be as highly qualified as possible and sufficiently young.

Messrs. Poitevin, Bammer, Nispel, Sweeney, Guex, Hamer and Costa Dias express their views on Mr. Dressel's proposal. They admit that this proposal is perfectly right, but one must recognize that its enforcement could give rise to distrust and offend the feelings of the experts.

Once these possibilities have been given sufficient consideration, the following is agreed to:

- a) The minimum number of experts per trade will be 4, with a maximum of 5 only in very special trades.
- b) As long as the Committees are in agreement, the expert of the same nationality as the contestant will stand down of his own accord, if he so desires at the moment of marking.
- c) In the event of this not happening, the President of the Committee will decide whether or not he should mark.
- d) Experts will receive written and definite rules concerning marking criteria and the way they are to be applied.
- e) An exception to the rule is established in that the Hair -- dressing trades may have committees composed of only 2 or 3 experts.

Following these criteria the Committees and Marking Juries are formed as shown in Appendix nº1.

4.- Temporary enrollment of Contestants.

Following the distribution and completion of the corresponding forms by each Representation, the provisional enrollment of contestants comes to the total of 313 youths, to whom must be added those who may later be presented by the Luxembourg, Iran and Malta Representations.

All the trades count on at least 5 contestants, and therefore all trades will enter the Competition.

A detailed list of participants in the Lisbon Competition, in order of trades, can be found in Appendix nº 2.

5.- Study of the system of selection and preselection of exercises.

Following a study of the systems of exercise selection which have so far been adopted and after consideration of their positive and negative aspects, the following is agreed to :

- a) Presentation of exercises will be obligatory for experts who make up each and every Jury given in Appendix nº 1, in order to guarantee the quality and feasibility of executing the work.

- b) Drawings will be accompanied by a list of materials (on the actual drawing where necessary or on a separate list), marking schedules and necessary tools.
- c) The texts which are mentioned in the drawings, lists of materials, etc. will be edited in one of the Competition's official languages with the suggestion that, if possible, one other language also be used.
- d) Drawings which are not chosen will be returned to the countries which submitted them.

Those considered to be of satisfactory standard will be given a mark so that they can be presented at the following Competition.

The need is also agreed to for a preselection of exercises, since this would provide a means of checking that the documentation is complete and that the level of work submitted is of the required standard.

Emphasis is placed on the possibility of member countries submitting as many exercises as they desire even if they do not have experts in any of these trades.

6.- Awarding of Medals to Contestants.

This interesting aspect of the Competition is debated at length. Mr. Vastiau shows his preference for the establishment of groups or categories of marks which must be reached in order to qualify for a medal. Thus, for example, the minimum marks set could be of 90 to 100 for the Gold Medal, 80 to 90 for the Silver and 70 to 80 for the Bronze.

Mr. Vastiau's proposal was studied although difficulties in its enforcement were pointed out, considering the nature of each trade, the strictness of certain Juries, etc.

When all opinions had been heard, it was agreed, in principle, to keep to the present agreement concerning the award of medals, which is set down in the Minutes of the meeting held in Gijón in September 1971. In Lisbon a trial system of marking by groups and categories could be tried and the results obtained studied at a later date.

7.- Portuguese Technical Representation's report on the technical conditions ruling the different trades.

The Portuguese Technical Representative, Mr. Costa Dias, undertakes to send, as soon as possible, information concerning the machines and samples of materials to be used.

Next, attention is paid to the technical aspects of the following trades :

Plumbing.— Mr. Costa Dias will give a report on the measurements of materials to be used. The elimination of lead tests is suggested and members are requested to send in their ideas in writing regarding the importance or category of each of the tests and materials to be used.

House Wiring.— The dimensions of the cabinets to be used will be the following : Back panel: 3 m; Side panels: 1 m; and Height: between 2.20 and 2.40 m.

Stone Cutting.— The size of the blocks of stone will be 30 x 40 x 70 cms. The Portuguese Representation will send a sample of the stone to be used.

Painting.— Cabinets used will be the same as those in Munich.

Plasterwork.— Cabinets used will be the same as those in Munich.

Carpentry.— It has been requested that the tests be as realistic as possible and that undressed wood be used.

Jewellery.— A change of title has been requested, replacing the present one with one which correctly describes the work so far carried out in Competitions. Jewellery-Bijoutry or perhaps Goldsmithery have been suggested. Exercises will be done with 18 carat gold.

Ladies and Gentlemen's Hairdressing.— Although criticism is welcomed in this or any other trade, it is suggested that any discrepancies be discussed within the sphere of the Marking Juries. The Technical Representatives of each country should act as spokesmen for any criticism these wish to make.

Upholstery.— Mr. Costa Dias is asked to send a sketch of the frame so that exercises can be planned accordingly.

The remaining trades.— For the remaining trades no differences are mentioned which might change the proceedings followed at the Munich Competition.

8.-- Portuguese Representation's report on the programme for the XXII International Competition.—

Mr. Costa Dias gives a provisional programme for the XXII International Competition at Lisbon.

The working schedule is as follows:

July 28th

Arrival of the Technical Representatives and Experts.

July 29th, 30th and 31st.

Meetings of the Technical Committee.

August 1st.

Arrival of the Official Representatives.

August 2nd.

Visit to an industrial enterprise or Seminar.

August 3rd.

Arrival of Contestants.

Completion of Marking Juries' duties and possibly a Seminar should it not have been held on the 2nd.

August 4th.

Visit to the site of the tests.

August 5th.

Official inauguration of the Competition.

August 6th, 7th and 8th.

Realization of the Competition works.

August 9th and 10th.

Marking.

August 11th.

Results given to Contestants.

August 13th.

Return home.

The schedule submitted by Mr. Costa Dias is approved and the Portuguese Representation is thanked for its efforts and a recommendation is made that enough time be left available for informing the contestants as fully as possible.

9.- Requests and Queries.

It is agreed to that each Technical Representative should personally take his country's proposed exercises to the next meeting of the Technical Committee. The Technical Representatives who are unable to attend will send the said proposals to the Secretariat General, for submittal in their name.

Mr. Hamer offers to be host to the Technical Committee in Utrecht from the 22nd to 27th April, 1974. The meeting would be held in Utrecht and would coincide with the National Dutch Competition.

Mr. Poitevin then offers to make arrangements in his country so that if the meeting cannot take place in Holland, it could be held in Paris on dates to be fixed later.

The Secretary General will send, in good time, notification of the said meetings giving details of place and time. Finally, a suggestion is made as to the suitability of revising and up-dating the trade descriptions.

Mr. Hamer closes the meeting and orders these Minutes to be drawn up and which I, as Secretary, hereby certify.

(Signed) Fc^o Albert Vidal.



Concursos Internacionales
de Formación Profesional

SECRETARIA GENERAL

XXIII CONCURSO INTERNACIONAL LISBOA, AGOSTO 1.974

COMISIONES Y JURADOS CALIFICADORES

MARQUES DEL RISCAL, N.º 16
MADRID - 4 (España)

ANEXO Nº 1

Nº COM.	PRESIDENTE DE COMISION.	ESPECIALIDADES	EXPERTOS
I	Sr. Ghedini	1.- Ajuste Fitting Maschinenschlosser Ajustage	Japón Corea China Portugal Italia
		2.- Matriceria Press tool making Werkzeugmacher Matriçage	Austria Alemania Holanda Irlanda
II	Sr. Bammer	3.- Mecánica de precisión Instrument making Feinmechaniker Mécanique précision	Alemania Suiza Holanda Liechtenstein
		4.- Relojería Watchmaking Uhrmacher Horlogerie	Japón Alemania Suiza España
III	Sr. Guex	5.- Delineación Engineering drawing Technischer Zeichner Dessin industriel	Austria Corea Portugal Italia Holanda (?)
		27.- Joyería Jewellery Goldschmied Bijouterie	Italia Suiza Corea España
IV	Sr. Maestu (IRAN)	6.- Torno Turning Dreher Tournage	Japón Corea Irlanda Bélgica
		7.- Fresa Milling Fräser Fraisage	Alemania Portugal Italia Austria Estados Unidos
		8.- Construcciones metálicas Construc. steel work Stahlbauschlosser Construc. métalliques	Francia Alemania Portugal Holanda
V	Sr. Omata	9.- Soldadura oxiacetilénica Gas welding Autogenschweisser Soudure oxyacéthylène	Corea Reino Unido Suiza Irlanda
		10.- Soldadura eléctrica Electrc welding Elektroschweisser Soudure électrique	China Portugal España Reino Unido Estados Unidos

Nº COM.	PRESIDENTE DE COMISION	ESPECIALIDADES	EXPERTOS
VI	Sr. Costa Dias	11.- Modelos de fundición Wood pattern making Modelltischler Modelage pour fondre	Japón Italia Alemania Portugal
		12.- Moldeado de fundición Foundry moulding Former Moulage en fonderie	Japón Portugal China Irlanda
VII	Sr. Kang (ESTADOS UNIDOS)	13.- Chapisteria Panel beating Karosserie-Klempner Tôlerie	Japón Irlanda España Suiza
		14.- Caldereria Sheet metal work Blechschlosser Chaudronnerie	Francia Alemania Portugal España
		15.- Fontaneria Plumbing Klempner Plomberie	Reino Unido Irlanda Bélgica Estados Unidos
VIII	Sr. Liu	16.- Electrónica industrial Industrial electronics Industrie-Elektroniker Electr. industrielle	Japón Alemania Reino Unido Suiza
		17.- Reparación radio y T.V. Radio & TV repairing Radio-u. Fernseh rep. Réparation radio et TV	Corea Portugal Italia Estados Unidos
IX	Sr. Nispel	18.- Instalación construcc. House wiring Elektro-Installateur Instal. électrique	Japón China Irlanda España Bélgica
		19.- Electromontaje Industrial wiring Starkstrom-Elektriker Montage courant fort	Portugal Suiza Holanda Liechtenstein
X	Sr. Clayton	20.- Albañileria Bricklaying Maurer Maçonnerie	Francia Alemania Reino Unido Suiza
		21.- Talla en piedra Stone cutting Steinmetz Taille de la pierre	Austria Reino Unido Portugal Bélgica (?)

Nº COM.	PRESIDENTE DE COMISION	ESPECIALIDADES	EXPERTOS
XI	Sr. Dressel	22.- Pintura Painting Maler Peinture	Reino Unido Holanda España Bélgica
		23.- Estuco Plasterwork Stukkateur Plafonnage	Alemania Reino Unido Estados Unidos Holanda (?)
XII	Sr. Poitevin	24.- Ebanisteria Cabinet making Möbeltischler Ebénisterie	Alemania China Portugal Suiza
		25.- Carpinteria de taller Joinery Bau- u. Gerätetischler Menuiserie	Austria Reino Unido Irlanda España
XIII	Sr. Sweeney	26.- Carpinteria de armar Carpentry Zimmerer Charpentier	Francia Alemania Estados Unidos Holanda
		32.- Tapiceria Upholstery Polsterer Tapisserie	Suiza Holanda Bélgica Reino Unido (?)
XIV	Sr. Walser	28.- Sastrería Tailoring Herrenschneider Métier de tailleur	Alemania Corea Portugal Reino Unido (?)
		31.- Modisteria Ladies Tailoring Damenschneider Couture	Japón China Suiza Estados Unidos(?)
XV	Sr. Vastiau	29.- Peluqueria de señoras Ladies Hairdressing Damenfriseur Coiffure Dames	Alemania Portugal Suiza
		30.- Peluqueria de caballeros Men's Hairdressing Herrenfriseur Coiffure Messieurs	Holanda España Bélgica

INSCRIPCION PROVISIONAL DE CONCURSANTES PARA EL XXII CONCURSO INTERNACIONAL.
LISBOA - PORTUGAL.

ANEXO Nº 2

ESPECIALIDADES TRADES	Alemania	Austria	Bélgica	Corea	China	España	Estados Unidos	Francia	Holanda	Iran	Irlanda	Italia	Japón	Liechtenstein	Luxemburgo	Malta	Portugal	Reino Unido	Suiza	TOTALES
1 Fitting-Ajuste	X	X	X	X	X	X			X		X	X	X				X		X	12
2 Press tool making-Matric.	X	X		X		X			X		X		X	X			X	X	X	11
3 Instrument making-Mec.Prec	X			X		X			X				X					X	X	7
4 Watch making-Rejería	X		X			X							X				X		X	6
5 Enginee.drawing-Delineac.	X	X		X	X	X	X				X	X	X	X			X	X	X	13
6 Turning-Torno	X	X	X	X	X	X	X		X		X	X	X				X	X	X	14
7 Milling-Fresa	X		X	X		X	X		X		X	X	X				X	X	X	12
8 Construc.Steel W.-Const.M.	X		X	X	X	X	X	X	X		X		X	X			X		X	13
9 Gas welding-Sold.oxi.				X	X	X					X		X				X	X	X	8
10 Electric welding-Sold.elec				X	X	X	X				X		X				X	X	X	9
11 Wood pattern msk.-Model.F.	X	X	X	X	X	X			X			X	X				X		X	11
12 Foundry moulding-Moldea.F.		X		X	X	X					X		X				X	X	X	9
13 Panel beating-Chanistería	X		X			X		?			X		X				X		X	17
14 Sheet M.Work-Calderería	X			X	X	X	X	X			X		X				X		X	10
15 Plumbing-Fontanería	?		X	X		X		X	X		X		X				X	X	X	10
16 Indus.electro.-Electro.In.	X	X				X	X		X			X	X	X			X	X	X	13
17 Radio&TV rep.-Rep.R.yTV	X	X	X	X	X	X	X				?	X	X				X	X	X	12
18 House wiring-Inst.Construc	X		X	X	X	X	X		X		X	X	X	X			X		X	13
19 Indust.wiring-Electromont.	X		X	X	X	X			X		X	X	X				X		X	13
20 Bricklaying-Albañilería	X		X			X	X	X	X		X						X	X	X	10
21 Stone cutting-Talla piedra	X	X	X					X					X				X	X	X	8
22 Painting-Pintura	X		X	X	X	X			X		X		X				X	X	X	13
23 Plasterwork-Estucco	X		X					X			X		X				X	X	X	8
24 Cabinet making-Ebanistería	X	X	X	X	X	X		X	X		X	?	X				X		X	14
25 Joinery-Carpintería taller	X	X	X			X		X	X		X	?	X	?			X	X	X	13
26 Carpentry-Carpintería Armer	X		X	X			X	X	X		X		X	?			X	X	X	13
27 Jewellery-Joyería	X	X	X			X					X	X					X	?	X	8
28 Tailoring-Sastrería	X	X	X	X	X	X							X				X		?	8
29 Ladies' Hairdressing-Pel. Sm	X		X			X	X		X		?						X		X	7
30 Men's Hairdressing-Pel. Caba	X		X			X			X								X		?	5
31 Ladies' Tailoring-Modister.	X	X	X		X	?						?	X				X		X	8
32 Upholstery-Tapicería	?	X				X		X	X				X				X		X	7
TOTALES	2							1			2	3		2				31	17	30



SUBCOMMITTEE WHICH IS STUDYING "THE FUTURE OF THE COMPETITION"

Matters discussed at the meeting held on the 3rd and 4th of December, 1973, in Palma de Mallorca (Spain).

=====

PRESENT.-- Mr. Spoelgen, Official Representative for Germany, as acting President.

Messrs. Laman Trip, Hill, Dr. Häusler-Angeli, Carita Diniz, Furuya, Schürch, Vlaemminck, Johnson.

Organization of a Seminar on subjects concerning Apprentice Training to be held in Lisbon.

Mr. Spoelgen reports on the organization of the Seminar concerning Apprentice Training in the dual system, held in Munich, and its results. He suggests that this course of action, which began in Japan, should continue with different themes, during the subsequent Competitions to be held.

It is agreed that, by means of the Portuguese Representation, another Seminar be organized during the Competition which will be held in Lisbon in August 1974, on Apprentice Training in the said country. By way of suggestion, it is agreed also that the themes of the said Seminar could be the following :

- 1.-- System which is adopted in Portugal for the training of Apprentices in the schools.
- 2.-- Same in the Firms.
- 3.-- Training of teachers of the Apprentice Training centres.
- 4.-- Value which firms put on the titles awarded to pupils at Apprentice Training Centres.
- 5.-- Attention which the Portuguese State pays to Apprentice Training.

Suggestion was also made that a debate be started between those present on the said agenda. It is advocated that the talks should be livened up, if possible, using audio-visual aids (slides, films, etc.)

Result of the survey carried out among the Contestants during the Competition held in Munich.--

The Secretary General declares that the Subcommittee must make a definite statement regarding whether or not it is convenient to continue with these surveys, begun in Munich, as an experimental facet assigned to the Department of Study and Documentation of the said Secretariat.

All those present agreed that they considered these surveys to be of interest, but that their application should be studied in such a way as to adapt them to the mentality and socio-economical levels of each country, without allowing for the introduction of matters which could be rejected or evaded by the Contestants since they limit their freedom of expression or which prevent them from replying in all sincerity,

It was also agreed to carry out surveys concerning aspects related to the organization of the national selection of teams which each country sends to the International Competitions and the effects which the Competitions have on the working life of Contestants, in the firms themselves and in their Training Centres.

Study of the new Constitution in its second phase .-

As a continuation of the tasks begun in the meetings in Madrid, in April 1973, a debate was begun regarding the study of Mr. Hill's proposal, referring to the composition and functions of the Executive Committee.

It was agreed that their denomination should be that of "Presidency" or of "Directorate", the term "Executive Committee" not being accepted.

It should consist of : The President of the General Council, The two Vice-Presidents of the General Council, The President and the Vice-President of the Technical Committee. All the above posts should be held by people of different nationalities except under very justifiable circumstances. The Secretary of this directive body will be the Secretary of the General Council.

As for the functions of this Presidency, it is agreed to accept those stated in Mr. Hill's proposal, adding another, which is claimed to be a function and which is the "preparation and study of the orders of the day for the meetings of the General Council and Technical Committee as well as those of any other Commission which might be formed for special affairs".

Immediately afterwards, a study is made of the composition and functions of the Technical Committee, it being agreed to accept Mr. Hill's proposal but to introduce the following explanatory points:-

1. That the President and Vice President of this Committee will never be of the same nationality.
2. That the country to whose nationals these fall, may appoint other Technical Representatives, during the performance of the said duties.
3. That this Committee must put to the General Council the working rules for all the activities it carries out.

Finally, and in accordance with the agreements reached at the former meeting and with those of this meeting, it is agreed that Mr. Spoelgen will compile the final text of this new Constitution, which must be sent to all the Representatives, two months before the next meeting of the Organizing Council is due to be held. At that meeting, a decision will be taken about this proposal submitted by the Subcommittee.

Study of the contents of the Competition Handbook.--

The Secretary General puts forward his proposal, already mentioned in other meetings, about the contents of the Handbook, which gives all the most outstanding and important facts, so as to serve as a means of publicity for our activities and of information about the way it works. A resumé of the Competitions held so far should also be given.

As this handbook, by virtue of its contents, will be quite long and therefore of considerable cost, it is agreed to issue a large number of prospectuses as a means of direct publicity, which will be sent to all the Representations so that they will take charge of their distribution among official and private media which they consider most convenient.

Task of the Official Observers .--

The presence of two Official Observers from each country at the Competitions and the tasks of the same, despite what has already been considered on numerous occasions by the Council, has not so far been definitely decided upon. It is agreed to propose to the Council that these Official Observers receive special and distinguished treatment from the Representation of the country which is organizing the Competition, by appointing someone to attend to them during the same.

Their task, in coordination with the members of the Organizing Council, will be that of making available as much information as possible and complying to those desires which are freely expressed by those interested, but always keeping within the limits granted to them under the agreements adopted concerning tasks of Official Observers.

Department of Study and Documentation .--

After the Secretary General has spoken about the objectives of the same, it is agreed :-

1. That an effort should be made to establish relationship with the European Institute for Apprentice Training, whose headquarters are in Paris, in order to achieve membership for our Council in the said Institute. Dr. Häusler-Angeli, Official Austrian Representative and Vice President of the said Institute, takes charge of initiating preliminary negotiations.

2. To authorize the Secretary General, so that he can embark on negotiations to establish contact with the European Council making use of the influence of Mr. Lopez Lopez, Honorary President of our Council and present President of the Educational Committee of the said European Council. Authorization is also given for the contacts to be established with the Committee for Apprentice Training of the European Economic Community (Common Market).

3. That, in accordance with the Technical Committee, and according to the directives determined in earlier meetings, the edition of the trade descriptions be started.

Study of the format and symbology of the Competition Medals, which are awarded to persons and organisms in recognition of their collaboration.

The Secretariat General presents some drawings which could provide the basic format for the said Medal. After a study of the above-mentioned sketches, those present choose one, asking the Secretariat to take charge of its casting to a size of 6 or 7 cm, natural shape, so as to better appreciate the details of the Medal. At the next meeting, the final cast will be submitted for the Council's approval.

THE SECRETARY GENERAL

(Signed) Francisco Albert Vidal